

Wee: Bible for 1 Peter, 2 John, Acts, Luke, Mark

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Mark

Chapter 1

¹Aaya ngamatalikilo amulumbe wa Jesu kilisito, mwana a Leza. ²Mbuli mbukulembedwe muli Izaya musinsimi, "Amulange, ndilatuma mutumwa wangu kubusyu bwangu, uyomubambila nzila. ³Ijwi lyayoyo omwe ulimukulila munkanda, amubambe tuzila tululeme." ⁴Johani wakasika, wakabbizya munkanda akukambauka lubbizyo lwakusanduka kuzwa kukulekelelwa kuzinyonyono. ⁵Nyika yoonse yaku Judiya abantu boonse baku Jelusalemu bakaunka kuli nguwe. Bakabbizingwa anguwe mumulonga wa Jodani, kabalyambilila zinyonyono zyabo. ⁶Johani kasamide cikobela caboya bwa nkamela alutambo mucibuno, alimwi wakali kulya nsonzi abuci bwamusyokwe. ⁷Wakali kukambauka, kati, "umwi uyakuboola musule lyangu undinda nguzu; ooyo ngonditakonzyi kwangununa lutambo kumpato zyakwe. ⁸Ndamubbizya ameeenda, pele walo uyakumubbizya amuya usalala." ⁹Cakacitika mumazuba aayo kuti Jesu wasika kuzwa Nazaleta mu Galileya, alimwi wakabbizigwa a Johani mumulonga wa Jodani. ¹⁰Ino Jesu mbwakazwa biyo mumeenda, wakabona Julu lyajaluka a muya usalala kuli nguwe mbuli nkwilimba. ¹¹Ijwi lyakazwa mukati kajulu, "uli mwanaangu muyandisi. ¹²Eelyo muuya wakamutola munkanda. ¹³Kali mukanda kwamazuba ali makumi one, wakasunkwa a satani. Wakali aabanyama bamusyokwe, a bangelo mbubakavwuna. ¹⁴Lino nakamana kujatwa Johani, Jesu wasika ku Galileya kayabukambauka mulumbe wa Leza. ¹⁵Wakati, "ciindi cazuzikizigwa, ibwami bwa Leza buli aafwifwi. Amusanduke akuusyoma mulumbe. ¹⁶Nakali kuyabwendeenda ankomwe ya lwizi lwa Galileya, wakabona Saimoni a mwana okwabo Andulo kabawala ndangala yabo mulwizi, nkaambo bakali bazubi ba nswi. ¹⁷Jesu wakati kuli mbabo, "amuboole, amunditobele, alimwi ndilamubamba mube bazubi babantu." ¹⁸Mpamunya-mpamunya bakazisiya ndangala zyabo akumutobela. ¹⁹Mbuli mbwakali kuyabweendenda Jesu kaya kumpela, wakabona Jemusi mwanaa Zebbediya alimwi aa Johani mwana okwabo, bakali mubwato kabasuma ndangala yabo. ²⁰Wakabaita, bakamusiya usi Zebbediya ababelesi bakwe, akumutobela. ²¹Lino bakasika kukapenaumu, eelyo mubuzuba bwa Nsabanta Jesu wakanjila mu Sinagogo akuyisya. ²²Bakaankamana mukuyisya kwakwe, nkaambo wakayisya mbuli muntu uula nguzu kutali mulembi. ²³Mpamunya biyo mwalumi mu sinagogo lyabo wakajisi muuya uutasalali wakalila, ²⁴kuti, "inga twacitaanzi anduwe, Jesu waku Nazaleti? Sena waboola kutunyo nyoona? Ndilikuzyi mbobede. Uli musalali wa Leza!" ²⁵Jesu wakakalalila muuya mubi akuti, "Umuna alimwi kozwa mumuntu ooyu!" ²⁶Muuya mubi wakamuwaala ansi akuzwa muli nguwe kauya bulila a jwi lipati. ²⁷Bantu boonse bakakankamana, eelyo bakatalika kubuzana kuli umwi aumwi wabo, "Ncinzi eeci? nkuyisya kupya kulanguzu! Ulatanda myuuya mibi alimwi ilamuswila!" ²⁸Mpuwo yakwe yakamwaika mucisi coonse caku Galileya. ²⁹Mbubakazwa biyo mu sinagogo, banjila mung'anda ya Saimoni a Anduleya, antoomwe a Jemusi alimwi a Johani. ³⁰Lino banyinazyala Saimoni bakalilede kabacisidwe ntuntumaanzi, eelyo bakamwambila Jesu eeci. ³¹Wakasika kuli mbabo, wakabweza kwanza kwabo, akubabusya; tuntumaanzi yakabalekezya, bakatalika kukutauka. ³²Kumangolezya izuba nilyakamana kubbila, bakaleta boonse aabo bakali kuciswa ibakanjidwe myuuya mibi kuli nguwe. ³³Dolopo lyoonse lyakabungana antoomwe amulyango. ³⁴Wakaponya banji bakacisidwe amalwazi andeene alimwi akugusyu myuuya mibi, pele takazumizya myuuya mibi kuti ikanane nkaambo yakali muzi. ³⁵Wakabuka kubucedo, kakucisiya-siya; wakazwa akuya kubusena buliyibidwe ooko nkwaka kukomba. ³⁶Saimon abaabo mbakali limwi bakamuyandaula. ³⁷Bakamujana alimwi bakati kuli nguwe, "Boonse bayandula nduwe." ³⁸Wakati, "Atweende kubusena bumwi, kunze mumadolopo azingulukide, kutegwa ndikakambauke akwalo. Nkaambo eeci ncindakalonda." ³⁹Wakendeenda Galileya yoonse, kakambauka muma sinagogo abo akugusya myuuya mibi. ⁴⁰Sicinsenda wakasika kuli nguwe. Wakalomba; wafugama akuti, "Kuti koyanda, inga wandisalazya," ⁴¹Ino Jesu wakeetezegwa, wakatandabika njaza lyakwe a kumuguma, "Ndilayanda. Kosalala." ⁴²Mpamunya-mpamunya cinsenda cakamana, alimwi wakapona. ⁴³Mpamunya Jesu wakamwambisisya akumwambila kuti ayende. ⁴⁴Wakati kuli nguwe, "Utakambili naba omwe, pele koya, ukalitondeezye ku mupaizi, alimwi ukape cipaizyo mbuli mbwakalilila Muusa, bukabe bukamboni kuli mbabo." ⁴⁵Pele wakeenda akutalika kuya bwambilizya cakwanguluka akumwaya makani aaya, kusikila Jesu takacili kunjila mudolopo cakulyiba pele wakkala kumasena alikunze. Nikubabobo bantu bakali kusika kuzwa kumasena andeene.

Chapter 2

¹Nikwainda mazuba masyoonto Jesu wakasika kuzwa ku Kapenaum, wakavwigwa kuti wasika. ²Bantu banji bakabungana ooko cakuti tikwakacili mwenya wakaceede, nikuba amulyango, eelyo wakabakambaukila. ³Mpamunya kwasika baalumi kuli nguwe bakaleta mulema; bantu bone mbibakamujisi. ⁴Akaambo kakuvwula kwabantu, tibaacikonzya kusika muni lyakwe, pele bakavwumbula ciluli kululamika akaivwi Jesu, nibakamana kuvwumbula bakayala lusasa akalede mwalumi mulema. ⁵Nakabona lusyomo lwabo, Jesu wakati kumulema, "Mwanaangu, zinyonyoono zyako zyalekelelwa." ⁶Ino bamwi babalembi bakakkede muni, bakayeya mummyoyo yabo, ⁷"Nkaambo nzi ooyu muntu ncakambwida bobu? Usampula biya! Nguni ukonzya kulekelela milandu kunze kwa Leza alike?" ⁸Mpamunya-mpamunya Jesu wakazyiba mumuuya wakwe eeco ncibakali kuyeya mummyoyo yabo. wakati kuli mbambo, "Nkaambo nzi ncimuyeya ceeci mummyoyo yanu? ⁹Ncili citeteete, kwamba ku muntu ooyu mulema, 'Zinyonyoono zyako zyalekelelwa,' naa kuti, 'Nyamuka, bweza lusasa lwako enda?' ¹⁰Pele kuti muzyibe kuti mwanaa muntu ulijisi nguzu yakulekelela milandu," wakati kumulema. ¹¹"Ndakwambila, nyamuka, bweza lusasa lwako, kuya kung'anda yako. ¹²"Wakanyamuka mpamunya-mpamunya wakabweza lusasa lwakwe, wakazwa mung'anda kumesyo abantu boonse, eelyo bakakankamana akupa kulumbaizya kuli Leza, bakati, "Tatuna cibwenye cili boobu." ¹³Wakaunka alimwi kunkomwe yalwizi, bantu banji bakasi kuli nguwe, wakabayisya. ¹⁴Nakali kuya bwendeenda, wakabona Levi simutelo mwanaa Alufasi kakkede amulimo wakwe, wakati kuli nguwe, "Nditobele," Eelyo Levi wakanyamuka akumutobela. ¹⁵Eelyo Jesu bakakkala kulya mung'anda ya Levi antoomwe abasimutelo banji, abasizinyonyoono, alimwi abasikwiya, nkaambo bakali banji alimwi bakamutobela. ¹⁶Lino balembi, bankamu yabafalisi, nibakabona kuti Jesu wakali kulya antoomwe abasizinyoono abasimutelo, bakati kuli basikwiya, "Nkaambo nzi ncalya antomwe abasimutelo alimwi abasizinyonyoono?" ¹⁷Lino Jesu nakavwa ceeci, wakati kuli mbabo, "Bantu bayumu mumubili tabayandiki musilisi; balikke aabo baciswa. Tindakalonda baluleme, pele ndakalonda basizinyonyoono." ¹⁸Lino basikwiya ba Johani abafalisi bakali kulyimya kulya. Kwakasika bamwi bantu kuli nguwe akuti, "Nkaambo nzi basikwiya ba Johani abasikwiya babafalisi balalyimya kulya, pele basikwiya bako tabalyimyi?" ¹⁹Jesu wakati kuli mbabo, "Sena basikulangilizya mucado inga balyimya sibwiinga kacili aambabo? Kuti kabacili asibwinga, takozyi kulyimya pe. ²⁰Pele mazuba ayakusika ciindi sibwinga nayakubwezegwa kuzwa kuli mbabo, mumazuba aayo baya kulyimya. ²¹Takwe ukonzya kusuma kasani kanyowana kucisani cakaindi. Nkaambo inga cigamba ciyakundeukila limwi, eelyo cibbonkwi ciyakwindilila. ²²Kunyina naba omwe ukonzya kubika waini mupya munkomwe yacikutu cawaini cakabeleka kale. Nkaambo waini yakubboloka mpamunya zyoonse waini acikutu ziyakutakanika. Kuli ceeco waini mupyaa ubikwa muciyobwedo cipya. ²³Mubuzuba bwa Nsabata Jesu wakainda akati kamyuunda yamaila, oomo basikwiya bakwe bakatalika kugomena zyuumbu zyamaila nibakali kuyaabwenda. ²⁴Bafalisi bakati kuli nguwe, "Langa, nkaambo nzi ncibacita citali mumulawu mubuzuba bwa Nsabata?" ²⁵Wakaamba kuli mbabo, "Sena tamuna bala ncakacita Davidi ciindi nibakali kuyanda lugwasyo a nzala (Ilwakwe abantu mbakali limwi), ²⁶bakanjila mung'anda ya Leza ciindi Abiyata nakali mupaizi mupati, akulya cinkwa cacitulo, citali mulawo kuli umwi aumwi kuti alye cita bapaizi balikke mbuba zumizidwe kulya cinkwa eeci, pele walo wakapa abaabo mbakali limwi. ²⁷Jesu wakati, "Nsabata yakabambilwa muntu, kutali muntu kubambilwa Nsabata. ²⁸Aboobo, mwanaa muntu ngo Mwami, nibuba buzuba bwa Nsabata."

Chapter 6

¹Wakazwa ooko akubweeda ku cisi cakwabo, alimwi basikwiya bakatobela. ²Buzuba bwa Nsabata nibwasika, wakayisya musinagogo. Bunji bwabantu bakamuvwa akugambwa. Bakati, "Wakazijana kuli njiisyo eeyi? Mbusongo nzi oobu mbwa kapegwa? Maleele nzi aaya ngacita amanza akwe?" ³Sena tali sikubeza, mwanaa Maliya mwanike a Jemusi a Josefa, Judasi a Saimoni? Sena baciziyi tatuli limwi?" Wakaba tyopya Jesu. ⁴Ino Jesu wakati kuli mbabo, "Musinsimi takwe bulemu, mucisi cakwabo akati kamukowa amukwasyi wakwe," ⁵Takwe mulimo mupati ngwakacita, pele biyo kutandabika maanza aakwe abantu basyoonto bakacisidwe akubaponya. ⁶Wakagambwa mukutazumina kwabo. Eelyo wakazinguluka mumunzi kuyabuyisya. ⁷Eelyo wakaita bali kkumi ababili akutalika kubatuma bobilo-bobilo, akubapa nguzu zyakutanda myuuya isofwede, ⁸akubalailila kuti babule ancibabweza mulwendo lwabo, nociba cinkwa, bbeeke, alimwi naaba mali azikwama zyabo, ccita buyo musako, ⁹eelyo musame biyo mpato alimwi mutasami zisani zzybilo. ¹⁰Wakabambila wakati, "Kufwumbwa ng'anda njimuya kunjila, mukakkalilile kusikila mukazwe ooko. ¹¹Kufwumbwa munzi utakamutambuli akumuswiilila, mukakunkumune kasuko kamatende aanu kutegwa cikabe cicenjezyo kuli mbabo." ¹²Bakaunka akukambauka kuti bantu basanduke. ¹³Bakatanda myuuya mibi akunanika mafuta kubantu baciswa banji akubaponya. ¹⁴Mwami Helodi wakavwa eeci, izina lya Jesu lyakaba aampuwo kapati. Bamwi bakali kuti, "Johani mubbizi wakabuka muli bafwide, nkankaako maleele anguzu zilabeleka anguwe," ¹⁵Bamwi bakali kuti, "Ngu Elija," Mbumunya bamwi bakali kuti, "Musinsimi, mbuli umwi musinsimi wakaindi." ¹⁶Pele Helodi nakavwa ceeci wakati, "Johani, ngundakakosola mutwe, wabuka." ¹⁷Eelyo Helodi wakatuma kuti Johani ajatwe abikkwe muntolongo mukaambo ka Helodiyasi (muka mwanikaakwe Filipo), nkaambo wakali mukwete. ¹⁸Mbuli Johani mbwakambila Helodi, "Tacili mumulawo kukwata muka mwanikaako." ¹⁹Pele Helodiyasi wakanyema akumujanina kaambo kuti amujaye, pele ticakali kukonzeka, ²⁰nkaambo Helodi wakali kumuyoowa Johani; wakalizi kuti wakali muntu ululeme uulasalala, nkaambo kaako wakamukwabilila. Nikuba kuti wakali kupenzegwa mumoyo nakamuvwa, wakali kuyandisisya kumu swiilila cakukondwa. ²¹Wakazikuba acoolwe nibwakasika buzuba bwakuzyalwa kwa Helodi, eelyo wakabamba cilalilo ca balemekwa babulelo bwakwe, bapati balumamba abeendelezi baku Galileya. ²²Mwanaa Helodiyasi musimbi wakanjila mukati akubazyana, eelyo Helodi wakakondwa antoomwe a beenzu bakwe. Mwami Helodi wakati kumwana musimbi, "Ndilombe kufwumbwa cintu ncuyanda ndilakupa." ²³Wakalumbila mukwamba kwakwe kati, "Kufwumbwa ncutindilombe, kusikila kucisela canyika yangu, ndilakupa." ²⁴Wakazwa anze akwambila banyina kuti, "Ino ndilalomba nzi?" Bakavwila bakati, "Mutwe wa Johani mubbizi." ²⁵Cakufwambaana wakapiluka ku mwami Helodi, akulomba, kati, "Ndiyanda kuti ndimunya ino, mundipe mutwe wa Johani mubbizi mumutiba." ²⁶Nikuba kuti eeci cakamuusisya kapati mwami, takwe mbakali kukaka nkaambo kakuti wakalicikonkezezye akumpela lyabeenzu bakazide kupobwe. ²⁷Eelyo mwami wakatuma umwi sikalumamba kuzwa kuli baabo bamulinda akumutuma kuti akamwetele mutwe wa Johani. Mulindizi wakainka akuyakumu kukosola mutwe muntolongo. ²⁸Wakaweta mutwe wa Johani mumutiba akuupa kumwana musimbi, walo wakapa banyina. ²⁹Lino basikwiya bavwe boobo, akubweza mutumba bakauzika mucuumbwe. ³⁰Baapositolo bakasika antoomwe aJesu, bakamwambila zyoonse nzibakacita akuyisya. ³¹Eelyo wakati kuli mbabo, "Amweende nywebo lwanu kubusena kumwine mukapumune mukaindi kasyoonto." Nkaambo mbanji bakali kuboola akweenda, alimwi tibakalijisi ciindi cakulya. ³²Lino bakazwa bwaato bakeenda kuya kubusena bumwinye balikke. ³³Pele bakababona nibakazwa alimwi banji bakabaziba kuti mbabo, eelyo bantu bakeenda kuzwa kumasi oonse kuyabulunduka amaulu kucilizya mbabo, bakasika kubusena ooko basikwiya a Jesu kabatanasika. ³⁴Nibakasika kunkomwe, Jesu wakabona bantu banji alimwi wakeetezegwa nkaambo bakali mbuli mbelele zitako mweembezi. lino wakatalika kubayisya zintu zinji. ³⁵Nilyakayanda kubbila zuba, basikwiya bakwe basika kuli nguwe akuti, "Awa mpacimpayuma alimwi ciindi camana." ³⁶Batume bainke muzisi zili minsi-munsi alimwi amuminzi kutegwa bakalyulile zyakulya. ³⁷Pele wakabavwiila wakati, "Kamubapa cakulya." Bakati kuli nguwe, "Sena tweende tukaule zinkwa zyamiyanda yobilo ya mali tubape balye?" ³⁸Wakati kuli mbabo, "Mujisi zinkwa zyangaye? mweende mukalange." Ino nibakalanga, bakati, "Twajana zinkwa zili musanu answi zzybilo." ³⁹Wakabambila bantu kuti bakkale mutubunga, atala abwizu. ⁴⁰Bakakkala ansi mumabunga amiyanda amabunga amakumi musanu. ⁴¹Wakabweza zinkwa musanu answi zzybilo, alimwi wakalungumana kujulu, wakazileleka akuzikomona zinkwa akubapa basikwiya bakwe kuti babaabanye bantu. Azyalo nswi zzybilo wakazyabanya kubantu boonse. ⁴²Boonse bakalya kusikila bakkuta. ⁴³Bakabwezelela bunkumu-nkumu bwazinkwa, yakavwula mitaanga ilikkumi ayobilo alimwi abunkumu-nkumu bwanswi. ⁴⁴Bantu bakali zyuulu musanu bakalya zinkwa. ⁴⁵Mpamunya wakambila basikwiya kuti banjile mubwato basolwede kuya mutalaa lwizi, ku Bbetisaida, nakacili kulayana abantu. ⁴⁶Nibakamana kweenda boonse, wakunka atala amulundu kukupaila. ⁴⁷Nikwakaba kumazuba, abwalo bwato bwakali akati

kalwizi, walo wakali alikke kutala.⁴⁸Wakabona kuti bapengaana kukwasula bwato, nkaambo kamuwo wakali kupunga kulanga mbabo. Kubucedo kakucisiya-siya wakasika kuli mbabo, keenda atalaa lwizi alimwi kayanda kubaindilila. ⁴⁹Pele nibakamubona keenda atalaa lwizi, bakalila, bakali kuyeeya kuti musangu, ⁵⁰nkaambo nibakamubona bakayoowa. Mpamunya biyo wakaamba kuli mbabo, wakati, "Amukkazike myoyo! Ndime! Mutayoowi!"⁵¹Wakanjila mubwato ambabo , amuwo wakaleka kupunga. Bakagambwa cakumaninina. ⁵²Akaambo kakutavwisisya maleele azinkwa ncakali kwamba. Myoyo yabo yakayumisigwa. ⁵³Nibakalunduka lwizi, bakasika kunyika ya Genesaleti akubwaanga bwato. ⁵⁴Nibakazwa mubwato, bantu bakamuziba mpamunya biyo, ⁵⁵bakalunduka cisi coonse akweeta bacisidwe amasasa aabo kufwuumbwa nkubamuvwa kuti nkwabede. ⁵⁶Kufwumbwa minzi njakanjila, niiba minzi, nokuba mukati mumadolopo, bakali kunga babikkwa baciswa kumisyika. Bakali kumulomba kuti abazumizye bacikonzye kuguma biyo kumamanino acisani cakwe, eelyo bantu banji bakamuguma bakapona.

Chapter 10

¹Jesu wakazwa abusena oobo a kwiinka ku cisi caku Judiya alimwi kubusena buli kunze amulonga wa Jolodani, imbunga yabantu yakainka kuli nguwe alimwi. Wakakubaisya alimwi, mbuli cilengwa. ²Mpamunya ba Falisi bakainka kuli nguwe kuya kumusunka akumubuzya, "Sena cili mumulawo kuti mulumi aleke mukaintu wakwe?" ³Wakavwiila wakati, "Ino Muusa wakamwambila kuti nzi?" ⁴Bakamba kuti, "Muusa wakazumizya mulumi kulemba cipepa cakulekana akumutanda." ⁵Nkaambo kakuyuma kwamyoyo yanu ncakalembela mulawo ooyu," Jesu kuli wakati mbabo, ⁶"Pele kuzwa nakatalika kulenga, 'Leza wakabalenga mwalumi amwanakazi." ⁷Kumuzeezo yoyu mwalumi uyakubasiya bausyi abanyina akukkala amukaintu wakwe, ⁸alimwi aaba bantu bobilo bayakuba nyama yoomwe, ⁹Aboobo eeco Leza ncaabikka antoomwe, takwe muntu ukonzya kucandaanya." ¹⁰Nibakali mung'anda, basikwiya bakwe bakamubuzya alimwi kukaambo aaka. ¹¹Wakati kuli mbabo, "Kufwumbwa yoooyu uleka mwanakazi wakwe mpamunya wakwata umbi mwanakazi wacita cimambi kuli nguwe. ¹²Kuti naa mwanakazi waleka mulumakwe wakwatwa kumwalumi umbi wacita cimambi." ¹³Mpamunya bakamuletela bana baniini kutegwa abagume, pele basikwiya bakabakasya. ¹⁴Eelyo Jesu nakazyiba ceeci, wakanyema akuti kuli mbabo, "Amubazumizye bana baniini kuti baboole kuli ndime, mutabakasyi, nkaambo bwami bwa Leza mbwababo bali mbuli mbabo. ¹⁵Kasimpe ndamwambila kuti, kufwumbwa utakatambuli bwami bwa Leza mbuli mwana muniini takalinjili. ¹⁶Eelyo wakababweza bana akubabika mumaboko akwe akubaleleka mbuli mbwakatandabika maanza akwe alimbabo" ¹⁷Nakatalika lweendo lwakwe, mwalumi umwi wakabalikila kuli nguwe akumufwugamina akumububzya, "Omwiiyi mubotu, ncizi ncindeelede kucita kutegwa ndikone bwami bwakujulu?" ¹⁸Jesu wakati, "Nkaambo nzi ncondiita kuti omubotu? Kunyina naba omwe uluzi kunze kwa Leza alikke. ¹⁹Muliizi milawo yamba kuti: Utajayi, utalaliki, utabbi, utabbi caluuni, utacengi, lemeka uso abanyoko." ²⁰Mwalumi wakati, "Omwiiyi, zyoonse eezi zintu ndakazi tobobela kuzwa ciindi nindakacili, mukubusi." ²¹Jesu wakamulanga akumuyandisya. Wakati kuli nguwe, "Ncintu comwe ncobulide. Welede kuuzya zintu zyoonse nzyojisi akuzyaba kubacete, uyakuba abuvwubi mukati kajulu. Wamana, unditobele." ²²Pele akaambo kabwinguzi mbwakapegwa wakaboneka kuusa mpamunya wakazwa abusena aawo kauside kapati, nkaambo wajisi mpasya zinji. ²³Jesu wakalanga cakuzinguka a kuti kuli basikwiya, "Nciyumu buti kubavwubi kunjila bwami bwakujulu!" ²⁴Basikwiya bakagambwa kumajwi aakwe. Pele Jesu wakati kuli mbabo alimwi, "Nobana, nciyumu buti kunjila bwami bwakukujulu! ²⁵Ncuba-uba kunkamela kunjila mu disyo lyanyeleti kwiinda muvwubi kunjila mubwami bwakujulu." ²⁶Bakagambwa maningi akwaamba kuli umwi aumwi, "Ino nguni ukonzya kufwutulwa?" ²⁷Wakabalanga Jesu akuti kuli mbabo, "Kubantu nciyumu, pele kutali kuli Leza. Zintu zyoonse kuli Leza nzyuba-uba." ²⁸Petulo wakatalika kwamba kuli nguwe, "Langa, tasiya zyoonse akutobela nduwe." ²⁹Jesu wakati, "Ndamwaambila kasimpe kuti, taakwe naba omwe uusiya ng'anda, nibaba bainandumi, nibaba bacizyi, nibaba banyina, nibaba bausi, nibaba bana, niiba myuunda nkaambo kandime amulumbe ³⁰utakatambuli zyiindi mwaanda mbuli mubunji bwacecino ciimo: Maanda, bainandumi, bacizyi, bamaama, bana, anyika nyabiyo, amunyika iboola. ³¹Pele bunji bwabo bali kumpela, bayakuba kumamanino, abaabo bali kumamanino bayakuba kumpela." ³²Bakali munzila kabaya ku Jelusalemu, eelyo Jesu wakali kumpela lyabo. Basikwiya bakagambwa, aabo bakali kutobela musyule bakayoowa. Mpamunya Jesu wakabweza basikwiya bali kkumi ababili kumbali akubaambila cakali kukozya kucitika kuli nguwe mukaindi kasyoonto. ³³Amubone, tya kumutala lya Jelusalemu, Imwanaa Muntu uyakwaabwa ku bapaizi bapati abalembi. Bayakulombozya kuti ajayigwe akumwaaba kuli basikalumamba. ³⁴Bayakumusampaula, kumuswida mate, bayakukwabbaula limwi kulufwu. Pele mubuzuba bwatatu#, uyakubuka. ³⁵Jemusi alimwi aJohani, bana ba Zebbedeya, bakaboola kuli Jesu bakati, "Omwiiyi, tuyanda kuti utucitile kufwumbwa ncototalombe kuli nduwe." ³⁶Wakati kuli mbabo, "Muyanda kuti ndimucitile nzi?" ³⁷Bakati, "Tuzumizye tukkale anduwe mubulemu bwako, omwe kululyo lwako alimwi umwi kulumwesyi lwako." ³⁸Pele Jesu wakabaingula wakati, "Tamucizyi ncomulomba pe. Sena mulacikozya kunywa munkomeki njindiyanda kunywa, naa kubbizigwa alubbizyo ndundiyanda kubbizigwa?" ³⁹Bakati kuli nguwe, "Tulacikonzya." Jesu wakati kuli mbabo, "Nkomeki njindiyanda kunywa, mulanywa, alubbizyo ndundiyanda kubbizigwa, andinywe mulabbizigwa. ⁴⁰Pele ooyo utakkale kululyo lwangu kufwumbwa kulumwesi lwangu takuli kwangu kupa, pele nkwaabaabo bakabambilidwe." ⁴¹Ino nibakavwa ceeci basikwiya bamwi bali kkumi, bakatalika kubanyemena ba Jemusi a Johani. ⁴²Jesu wakabaita kuli nguwe akuti, "Mulibazi aabo baitwa kuti mbaleli balida amitwe yabantu alimwi beendelezi babo babelesya nguzu zyabo alimbabo" ⁴³Pele tacili munzila eeyi akati kanu. Kufwumbwa uyanda kuba mupati akati kanu weleede kuba mubelesi wanu, ⁴⁴alimwi kufwumbwa uyanda kuba mutaanzi akati kanu weleede kuba muzike wa boonse. ⁴⁵Mbukuli mwanaa muntu takazida kumaninwa mapenzi, pele kumanina bamwi, alimwi akupa bumi bwakwe kuti afwutule banji. ⁴⁶Bakasika ku Jeliko. Lino mbwakazwa biyo mu Jeliko abasikwiya bakwe ambungano mpati,

mwanaa Temiyasi, uuteywa Batimaneyasi, moofwu mulombi, wakali kkede kumbali lyamugwagwa.⁴⁷Lino nakavwa kuti ngu Jesu waku Nazaleti, wakatalika koompolola akuti, "Jesu, Omwanaa Davidi, ndifwide luzyalo!"⁴⁸Bantu banji bakamukasya kwambula akumwambila kuti aumune. Pele wakaindilizya kulila cakujinka, "Omwanaa Davidi, kondifwida luzyalo!"⁴⁹Jesu wakaima akwaamba kuti ayiitwe. Bakamwita ooyu moofwu, akuti, "Kkondwa! Imikila! Ulakwiita."⁵⁰Wakasowa cibaki cakwe aambali, wakanyampuka, akuya kuli Jesu.⁵¹Jesu wakavwuwa wakati, "Uyanda kuti ndikucitile nzi?" Ooyu mwalumi moofwu wakati kuli nguwe, "Mwiiyi, ndiyanda kuti ndibone."⁵²Eelyo Jesu wakati kuli nguwe, "Lusyomo lwako lwakufwutula." Mpamunya-mpamunya wakalanga alimwi, akumutobela mumugwagwa.

Chapter 11

¹³Ino nibakasika ku Jelusalemu, kabali muni aaminzi ya Bbetifeji a Bbeteni, amulundu wa Oliva, awo Jesu wakatuma bamwi babasikwiiya bakwe bobilo ²akuti kuli mbabo, " Kamuya kumunzi uuli kumpela lyeesu. Mbumutaunjili biyo mulajana mwanaa mbongolo utanatantidwe.

Chapter 12

¹Mpamunya Jesu wakatalika kubayisya muzikozyano, Wakati, "Umwi mwalumi wakabyala muunda, wakabikka lubaya kuzinguluka muunda ooyo, alimwi wakasya kkomba lyakudinina waini Wakayak busanza bwasikulindiliza, wakaupa muunda ooyu kubalimi. Eelyo wakazwa wakali aalweendo. ²Aciindi ceelede, wakatuma muzike wakwe kubalimi kuti akatambule michelo imwi kuzwa kumuunda wakwe. ³Pele bakamujata, bamuuma akumutanda wakapiluka cinkamaanza. ⁴Alimwi wakatuma umwi muzike kuli mbabo, awalo bakamuuma kumusiya azilonda mumutwe akumupenzya cuusisya nsoni. ⁵Wakatuma umwi, lino ooyo bakamujaya. Abamwi banji bakabatundulula mbumunya, bamwi kuumwa abamwi kujayigwa. ⁶Lino wakacilijisi muntu omwe wakutuma, mwana muyandisi. Wakali wamamanino kutumwa kuli mbabo. Wakati, 'Ooyu mwanangu baya kumulemeka.' ⁷"Pele balimi bakati kuli umwi aumwi wabo, "Ooyu ngusimulya zina. Amuboole, tumujaye, eelyo muunda uyakuba wesu. ⁸Eelyo bakamujata, bamujaya, bamusweela kunze amuunda. ⁹Aboobo ulamuunda ulacita buti? Uyakuboola akabanyoone balimi akuupa muunda kuli bamwi. ¹⁰Sena takwe nimwakabala malembe aaya? "Ibbwe eelyo ndibakakaka bayaki lyakaba ndiibwe lyantalisiyo. ¹¹Eeci cakazwa ku Mwami, alimwi cilagambya mumeso eesu. ¹²Kuzwe boobo basololi bamajuuda bakayeeya nzila yakwaanga Jesu nkaambo bakali kuyeya kuti uzendekezya mbabo mutwaambyo. pele bakayowa mbungano yabantu yakali mpawo. Mpamunya bakabusiya busena bakeenda. ¹³Mpamunya bakatuma bamwi baba Falisi abantu ba Helodi kuli nguwe kuti bakamujanine mulandu kwiinda mumajwi aakwe. ¹⁴Nibakasika, bakati kuli nguwe, "Omwiyyi, ibantu nzibayeeya tukonzyi kuzibikka mumoyo wako nkaambo takwe nutondeezya kutalulama kumuntu omwe-omwe. Masimpe ulayiisya nzila zyabululami bwa Leza. Sena cili mumulawo kutela mutelo kuli Siza naa pe? Tuleelede kubbadela naa pe?" ¹⁵Pele Jesu wakaziba kuti bamupa-upa ameso, eelyo wakati kuli mbabo, "Nkaambo nzi mwaboola kundisunka? Amundeetele kkobeli eelyo kuti ndililange." ¹⁶Bakaleta kkobeli lyomwe kuli Jesu. Wakati kuli mbabo, "Ino ijisi mutwe wani alimwi bulembo bwani?" Bakati, "Mbubwa Siza." ¹⁷Jesu wakati, "Amupe Siza zyakwe Siza, akuli Leza zyakwe Leza." Bakagambwa kapati kuli nzyakaamba. ¹⁸Abalo ba Saduki, aabo baamba kuti taakwe bubuke, bakasika kuli nguwe. Bakamubuzya, bakati, ¹⁹"Omwiyyi, Muusa wakatulembela kuti, 'Kuti umwi mwaalumi wafwidwa mwanikakwe musankwa, wasiya mukaintu katakwe mwana, ooyu mwaluumi weelede kukwata mukamufwu akakomezye bana bamunyina." ²⁰Kwakali bana bokwabo baluumi bali ciloba, wakusanguna wakakwata mwanakazi mpamunya walo wakafwa, takwe abana mbakasiya, ²¹Mpamunya awabili wakamukwata, wakafwa katako mwana ngwakasiya, awalo watatu mbumunya biyo awalo wakafwa. ²²Boonse aaba bali ciloba bakafwa tibakasiya bana pe. Kumamanino aazintu zyoonse, awalo mwanakazi wakazikufwa. ²³Mubuzuba bwakubuka, bakubuka alimwi, uyakuba mwanakazi wani? Nkaambo boonse bali ciloba mubwana bokwabo bakali mukwete." ²⁴Jesu wakati kuli mbabo. "Nkaambo nci musweekede, nkaambo tamwazi malembe nikuba nguzu zya Leza? ²⁵Nkaambo bakubuka kuzwa kubafwu takukabi kukwatana, pele bayakuba mbuli bangelo bakujulu. ²⁶Pele kumakani aabubuke bwabafwu, sena tiimwakabala na mubbuku lya muusa, lyaamba makani aaciteyo chiyaka mulilo, mbuli Leza mbwakambula kuli nguwe akuti, 'Ndime Leza wa Abraham, a Leza wa Isaki a Leza wa Jakobo?' ²⁷Tali Leza wabafwide pe, pele ngu Leza wabaponi. Mulisweekede kapati nywebo." ²⁸Umwi wabalembi wasika akuvwa nzibakali kwaamba; wakabona kuti Jesu wakabavwiila kabotu. Wakamubuzya kuti, "Ino nguli mulawo mupati kumulawo yoonse?" ²⁹Wakavwiila Jesu wakati, "Mulawo mupati ngooyu, 'Swilila, O Isiliyeli, Mwami Leza wesu, ngu mwami alikke. ³⁰Yanda Mwami Leza wako amoyo wako oonse, amuuya wako oonse, amizeezo yako yoonse anguzu zyako zyoonse." ³¹Imulawo wabili ngooyu, 'Weelede kuyanda simukobonyoko mbuli mbuliyanda omwini.' Takwe mulawo umbi wiinda yeeyi." ³²Mulembi wakati, "Omwiyyi mubotu! Wamba masimpe kuti kuli Leza omwe biyo, alimwi taakwe uumbi kunze kwanguwe. ³³Kumuyanda amooyo oonse akuvwisisisya a nguzu zyako zyoonse, akuyanda simukobonyoko mbuli mbuliyanda nkaambo eeci cilinda acipego acipaizo." ³⁴Lino Jesu naakabona kuti mulembi ooyu wapa bwiinguzi buluzi, wakati kuli nguwe, "Tuli kulafwu pe abwami bwaLeza. Kuzwe boobo, takwe awakabuzya mubuzyo umwi alimwi. ³⁵Jesu nakali kuyiisya mutempele, wakati, "Balembi ba mulawo baamba buti kuti Kilisito uyakuzwa kulunyungu lwa mwami Davida? ³⁶Davida lwakwe, nakanjidwe muuya usalala, wakaamba kuti, 'Mwami wakati ku Mwami wangu, 'Kkala kululyo lwangu kusikila ndikabikke basinkondonyoko kungsi amatende aako.'" ³⁷Davida lwake, umwiita kuti 'Mwami,' ino inga kilisito ulaba buti mwanaa Davida?" Bunji bwabantu bakaswiilila cakukodwa kuli nguwe. ³⁸Mukuyiisya kwakwe Jesu wakati, "Amucenjele abalembi ba mulawo, aabo bayandisya kuya bweenda kabasamide masani malafwu, akujuzigwa cakulemekwa mumisika, ³⁹alimwi akukkala muzyuuno zyabulemu muma sinagogo, amumasena alemekwa lyamapobwe. ⁴⁰Balacenga bamuka bafwu akubanyanzya mbono zyabo mumaanda, akulicengeezya kupaila mipailo milafwu kubantu kutegwa babonwe. Aaba bantu bayakutambula lubeta lupati kwiindilila." ⁴¹Lino Jesu kakkede muni aacitambwido camali mutempele; Wakali kulangilizya bantu

nibakali kubikka mali muciyobwedo. Bavwubi banji bakawala mali manji. ⁴²Mpamunya umwi muka mufwu wasika akubbika tuli tobilo, twansiliva.⁴³Eelyo wakaita basikwiya bakwe wakati, "Kasimpe ndamwaambila kuti mukamufwu mucete ooyu wapa kunji kwiinda boonse babikka muciyobwedo. ⁴⁴Nkaambo boonse babikka tuniini kuzwa kubuvwubi bwabo. Pele ooyu mukamufwu, kuzwa kubucete bwakwe wabikka oonse nzyajisi mubumu bwakwe.

Chapter 13

¹Lino Jesu nakali kweenda kuzwa mutempele, umwi wabasikwiiya bakwe wakati kuli nguwe, "Omwiini, langa mabwe mabotu amayake mabotu!" ²Jesu wakati kuli nguwe, "Sena ulaabwenye mayeke mabotu aaya? Taakwe bbwe liyakucaala kumwayigwa atalaa bbwenyina." ³Mbuli mbwakakkede atala Mulundu wa Oliva kumpela lya tempele, Petulo, Jakobo, Johani, a Andulo bakamubuzya kabali balikke bakati ⁴, "Twaambile eezi zintu niziyakucitika?" Nzitondeezyo nzi ziyakutondeezya kuti zintu eezi ziyanda kucitika?" ⁵Jesu wakatalika kwaamba kuli mbabo wakati, "Amucenjele kuti mutacengwi." ⁶Banji bayakuboola muzina lyangu akwaamba kuti, 'ndendime', alimwi bayakucenga banji. ⁷Mwakumvwa nkondo amamvwa-mvwa ankondo, mutakayowi pe; eezi zintu zileelede kucitika, pesi taali mamanino. ⁸Cisi ciyakulwana acisinyina, bulelo abulelonyina. Kuyakuba muzuzumina yanyika mumasena manji, alimwin anzala. Aaya matalikilo amapenzi. ⁹"Amucenjele. Bayakumutola mulubeta, alimwi muya kuumwa muma sinagogo. Muya kwiimikila kumpela lya beendelezi alimwi abamami akaambo kangu, mbuli kamboni kuli mbabo. ¹⁰Nikuba boobo mulumbe welede kukambaukwa kumasi oonse." ¹¹Bakukwanga akukwaba, utakapengaani acakwaamba. Nkaambo muwool eelya, uya kupeywa cakwaamba; tukabi nduwe nuyakubandika, pele muya usalala. ¹²Musankwa uyakujaya mwanikaakwe musankwa, alimwi bausi bayakulwana amwana. Bana bayakulwana abazyali babo, alimwi akuleta lufwu akati kabazyali. ¹³Muyakulwanwa abantu boonse nkambo kazina lyangu. Pele kufwumbwa yooyo uyakuzumanana kusyoma muli ndime kusikila kumamanino aabuzumi bwakwe uyakufwutulwa.

Luke

Chapter 1

¹Banji bakabweza mulimo wakulemba antoomwe zintu ziyakacitika akati kesu, ²mbumunya mbyuzakapegwa kuli ndiswe kuzwa kuli baabo bataanzi bakazibona ameso aabo abasinsimi bajwi lya Leza. ³Nkankakaako eeci catondezya bubotu kuli ndime akwalo, nkaambo ndakavwuntauzya zyoonse kuzwa kumatalikilo, akulembela nduwe kwendelanya azezyo ziyakali kwaambwa, olemekwa Thiyophilasi, ⁴kutegwa uzyibe kasimpe kazintu eezi nzyooyisigwa. ⁵Mumazuba a Helodi mwami wakuku Judeya, kwakali mupaizi umwi wakali kwiitwa kuti Zakaliya wakali kuzulilwa mbungano ya Abija; mukaintu wakwe Elizabeti wakali mutumwa wa Aloni. ⁶Boonse bobilo bakali luleme kubusyu bwa Leza, kabeenda cakuta tongookwa mumilawo yoonse amubube bwa Mwami. ⁷Pele bakanyina mwana nkaambo Elizabeti wakali ngomwa, alimwi bakaziku cempaala boonse mumazuba aabo. ⁸Ino cakasika kuti Zakaliya abe mubusyu bwa Leza, kabeleka mulimo wabupaizi mumbungano yakwe niyakali aabulizi. ⁹Mbumunya mbuli ciyanza cakusala mupaizi utabeleke, wakasalwa abanji kuti anjile mutempele lya Mwami akuumpa tununkilizyo. ¹⁰Mbungano yoonse yabantu yakali kukomba aanze ciindi tununkilizyo nitwakali kuumpwa. ¹¹Eelyo mungelo wa Mwami wakalibonya kuli nguwe kaivwi kulubazu lwaku lulyo lwa cituzyo catununkilizyo. ¹²Ino Zakaliya nakamubona, wakanyongana akuyoowa kapati. ¹³Pele mungelo wakati kuli nguwe, "Utayoowi, Zakaliya, nkaambo mupailo wako wamvugwa. Mukaintu wako Elizabeti uyakuzyala mwana mulombe. Uyakumwiita kuti ngu Johani. ¹⁴Uyakuba akukondwa akusekelela, alimwi banji bayakubotelwa kukuzyalwa kwakwe. ¹⁵Nkaambo unakulemekwa kubusyu bwa Leza. Atakanywi waini nikuba zikola, alimwi unakuzwide muuya usalala kuzwa mwida muli banyina. ¹⁶Banji balunyungu lwa Isilayili bayakusandulwa kuya ku Mwami Leza wabo. ¹⁷Uyakweenda kubusyu bwa Mwami mumuuya a nguzu zya Elija, akapilusye myoyo ya mawisi kubana a bataluleme kuti babe aluziyibo lwabululami- kutegwa bakajanike balilibambilide kutambula mwami wabo. ¹⁸Zakaliya wakati kumungelo, "Mbubuti mbwendikonzya kuzyiba ceeci? Nkaambo ndacempaala awalo mukaintu wangu wakomena kumazuba akwe." ¹⁹Wakavwuwa mungelo akuti kuli nguwe, "Ndime Gabbuliyeli, wiivwi kubusyu bwa Leza. Ndakatumba kuti ndambuule kuli nduwe, kukuletela mulumbe ooyu mubotu. ²⁰Linda! Uyakumuuna, kutambuuli pe, kusikila ciindi eezi zintu noziyakucitika. Mulomo uyakujalwa nkaambo tuwasyoma kumajwi ngindakwambila, aayo ayakuzuzukizigwa mucindi ceelede." ²¹Eelyo bantu bakalikulindila Zakaliya. Bakagambwa kuti wakatola ciindi cilamfu kali mutempele. ²²Pele nakazwa aanze, takambuula ambabo. Bakayeeya kuti wabona cilengaano kali mutempele. Wakazumanana kutondeka-tondeka kuli mbabo kumwi kaumwinye. ²³Cakazumanana mbumunya oobu kusikila bulizyi bwakwe bwakubeleka mbuli mupaizi bwaakwana, akupiluka kumunzi wakwe. ²⁴Kwiinde buyo mazuba aaya, mukaintu wakwe Elizabeti wakamita kwamyezi ili musanu wakalivwundika kataambi. Wakati, " ²⁵Eeci ncencico ncacita Mwami kuli

ndime naakandilanga caluse kuti andigusye nsoni kubantu."²⁶Mumweezi wacisambomwe, mungelo Gabbuliyeli wakatumba kuzwa kuli Leza kuya ku dolopo lya Galilaya litegwa Nazaleta, ²⁷ku musimbi umwi wakaliyandwe ku mwanalumi wakali kwiitwa kuti Josefe, wakali kuzwa mulunzungu lwa Davida, alimwi ooyu musimbi wakali azina lyakali kutegwa Maliya. ²⁸Wakasika kuli nuwe wakati, "Wabonwa, yebo olelekedwe kapati! Mwami ulanduwe." ²⁹Pele wakanyandwa kapati kuvwa majwi aaya alimwi wakali buzya kuti ino nkwanzigwa kuli buti ooku. ³⁰Mungelo wakati kuli nguwe, "Utayowi, Maliya, mbuli mbuwajana coolwe kuzwa kuli Leza. ³¹Bona, uyakumita mwida lyako alimwi uyakuziyala mwana musankwa. Muyakumwiita kuti ngu 'Jesu.' ³²Unakuli mupati uulemekwa alimwi uyakwiitwa kuti mwana amupati uusumpukide kapati. Mwami Leza uyakumupa cuuno cabuleli bwa usyi Davida. ³³Uyakwendelezya busena bwa ng'anda Jakobe kwa lyoonse, alimwi bwami bwakwe tabukamani pe." ³⁴Maliya wakati kumungelo, "Ino ciyakucitika buti eeci, mbukunga tandinaswaangeny amwalumi naba nii?" ³⁵Wakavwuwa mungelo alimwi wakati kuli nguwe, "Muya usalala uzokuvwumbilila, alimwi anguzu zya yooyo wiindililla zizokuvwumbilila. Pele ooyu usalala uuzozyalwa uzoitwa kuti mwana Leza. ³⁶Langa, Elizabeti munyoko awalo wakamita da lyamwana musankwa kubucembele bwakwe. Uuno mweezi ngwa cisambomwe kuli nguwe, walo wakali kutegwa ni ngomwa. ³⁷Mbukuli kunyina ciyumu kuli Leza." ³⁸Maliya wakati, "Langa, mebo ndili muzike wa Leza. Akube kuli ndime mbumunya kwendelanya amyaambo yako." Eelyo mungelo wakapiluka wakamusiya. ³⁹Ino mumazuba masyoonto aya, Maliya wakanyampuka akubweza lweendo lwakuya atalaa milundu ya cisi ca Judeya. ⁴⁰Wakanjila mung'anda ya Zakaliya akwaanzya Elizabeti. ⁴¹Awa cakacitika Elizabeti mbwakavwa biyo kwanzigwa kuzwa kuli Maliya, mwana mwida lyakwe wakasotooka, alimwi Elizabeti wakazulila Muya Usalala.

Chapter 8

¹Kuzwa waawo Jesu abasikwiiya bakwe bakatalika kuyabwenda mumasena andeene-andeene aali mumadolopo amuminzi, kayabukambauka akwamba makani mabotu abwami bwaLeza. ²Mulweendo lwabo kwakali abamanakazi bamwi aabo bakagusigwa myuuya mibi alimwi akuponesegwa kumalwazi: muli baabo kwakali Maria wakali kwiitwa kuti Magdalena, walo wakagusigwa madaimona ali ciloba, ³Jowana, muka Cuza, wakali mupati wababelesi bamwami Helodi; Suzana; alimwi abamwi banji aabo bakagwasya alubono lwabo. ⁴Muciindi eeco nkamu mpati yabantu bakabungana, kuzwa mumadolopo andeene-andeene aabo bakali kuboola kuli nguwe. Wakabambila mucikozyano: ⁵"Mulimi wakaya kukusyanga mbuto zyakwe. Naakali kusyanga, zimwi zyakawida munzila nkabela zyakalyataukwa abayuni bamujulu bakazilya. ⁶Zimwi mbuto zyakawida mumabwe, mbuzyakamenena biyo, zyakanela, nkaambo zyakabula mudumu. ⁷Zimwi mbuto zyakawida mumeja, nizyakakomena antoomwe ameja kumane zyakavwungailwa. ⁸Zimwi mbuto zyakawida mumavwu mabotu akuzyala michelo yakavwuzanyanya myaanda." Eelyo Jesu nakamana kwaamba zintu eezyi, wakoongolola wakati, "Ooyo uula matwi aakumvwa, amvwe. ⁹Lino basikwiiya bakwe bakamubuzya mukozyano ooyu ncuwakali kwaamba. ¹⁰Wakati kuli mbabo, "Mwapegwa luzyibo lwamaseseke aabwami bwaLeza, pele kuli bamwi zyilaambwa mumikozyano, nkaambo, 'nibabona tababonesesi anibamvwa tabamvwisisiyi. ¹¹Lino nceeci ncuuwamba mukozyano ooyu: Imbuto majwi aLeza. ¹²Eezyo mbuto zyakawida munzila mbubaabo bakamvwa, pele mbubati mane biyo kumvwa mubi ulaboola mumyooyo yabo akwagasya majwi eelyo tabakazumini alimwi batafawutuli. ¹³Imbuto yakawida mumabwe mbubaabo, bamvwa majwi lya Leza, kwatambula cakukondwa. Pele tabajisi miyanda pe: balasyoma mucindi biyo cisyoono, alimwi casika ciindi camasunko balafwambana kuwa. ¹⁴Mbuto zyakawida mumeja mbubaabo bantu bamvwa majwi aaLeza, pele nibeenda mubuponi bwabo, bayandisisya bubotu bwanyika, abuvwubi bwayo, akulikomanisya kumaumi aabo, aboobo micelo yabo tiisimi pe. ¹⁵Pele mbuto yakawida mumavwu mabotu, mbubaabo bamvwa majwi aaLeza cakusyomeka amoyo mubotu, balalijatisya canguzu kusikila bakazyale micelo. ¹⁶Taakwe muntu wakadunika lambe akulivwinikila kungsi acisuwo, nikuba kulibikka mucinkuma lyabulo. Pele, ulalibikka atalaa cikkalilo kutegwa limunikile bantu boonse banjila mung'anda. ¹⁷Nkaambo taakwe cisisidwe citako kuyoyubununwa, nikuba ceeco camaseseke citako kuyakuyubununwa akulibonya mumumuni. ¹⁸Lino amuswiilile cakupakamana, nkaambo kuli yooyo ujisi, uyakuyungizigilwa, pele kuli yooyo utajisi, uyoonyangwa akaako nkayeyela kuti ulijisi. ¹⁹Mpamunya banyina abanike bakwe Jesu bakasika kuli nguwe, pele tibakacikonzya kuswena muni lyakwe nkaambo bantu bakali banji kapati. ²⁰Nkabela wakambilwa kuti, "Banyoko abanike bako baliimvwi anze, bayanda kukubona." ²¹Pele Jesu wakavwuwa akuti kuli mbabo, "Baama abanike bangu mbubaabo bamvwa majwi aLeza akwacita. ²²Bumwi buzuba wakanjila mubwaato abasikwiiya bakwe, eelyo wakati kuli mbabo, "Atuzabuke tuye mutala lyalwizi." Bakatali kweenda. ²³Pele kabacikwasula bwaato mulweendo lwabo Jesu wakoona. Lino kwakaunga guwo pati mulwizi, ameenda akatalika kunjila mubwaato, alimwi bakali muntenda mpati. ²⁴Mpamunya mpamunya basikwiiya bakwe bakamubusya, bakati, "O Mwami! O Mwami! Tulafwa." Wakasinsimuka akulyimika guwo amayuwe, eelyo zyakatontola, akubatama. ²⁵Mpamunya wakati kuli mbabo, "Lusyomo lwanu luli kuli?" Pele bakayoowa akwankamana, alimwi bakabuzanyanya, "Ino nguni ooyu, uumuzya guwo amayuwe, mpamunya zyamuteleela?" ²⁶Bakakulanduka kucisi ca Gelasini, cilangene acisi ca Galileya. ²⁷Lino Jesu mbwakazwa biyo mubwaato, bakaswaanganya muntu, wakali kuzwa mumunzi mumunya, walo wakanjidwe myuuya mibi. Taakali kusama zisani, nukuba kunjila mung'anda kwaciindi cilamfwu, wakali kujanika biyo kunamaumbwe. ²⁸Naakabona Jesu, wakalila akuvwuntama kumpelaakwe, alimwi wakoompola ajwi pati, kati, "Uyanda kundicita nzi, Jesu, Omwana aLeza Sijulu lyamajulu? Ndakomba, utandipenzi." ²⁹Nkaambo Jesu wakalailila myuuya itasalali kuti izwe mumuntu ooyu. Kwaziindi zinjini nakali kupenzegwa amyuuya eeyo, wakali kulindilizigwa biya kumwi kaangidwe nketani ansimbi koonse kumaanza akumaulu, pele wakali kuzidunsula alimwi kabingilwa musyokwe amyuuya mibi. ³⁰Lino Jesu wakamubuzya, "Nduweni zyina?" Wakavwuwa wakati, "Ndime banji," nkaambo kamyuuya mibi minji yakamunjide. ³¹Eelyo myuuya mibi yakazumanana kulomba Jesu kuti atayitandili mumulindi uutagoli. ³²Lino aawo kwakali butanga bwakali kucela muni aamulundu. Mpamunya myuuya mibi yakamulomba kuti ayizumizye injile mungulube, eelyo wakazumizya. ³³Mpamunya myuuya mibi yakazwa kumuntu ooyu yakakunjila mungulube, eelyo butanga bwangulube boonse bwakunkukila muziyiba bwakalobeleva. ³⁴Lino beembezi babone boobu, bakacija, bakakuluula makani aaya mumadolopo amuminzi. ³⁵Bantu boonse bakeenda kuyakubona ceeco cakacitika, bakasika kuli Jesu akujana kuti muntu ooyu wakagusigwa myuuya mibi ulikkede kumatende a Jesu, kasamide alimwi kajinkide mumizeezo; eely bayoowa. ³⁶Kuli baabo bakacibona, bakalwiida beenzinyina mbuli mbwakagusigwa myuuya mibi muntu ooyu wakanjidwe. ³⁷Mpamunya nkamu yabantu boonse mucisi ca Gelisini yakalomba Jesu kuti anzwe mucisi cabo nkaambo

yakayoowa loko. Aboobo Jesu wanjila mubwaato akupiluka.³⁸ Muntu ooyu wakagusigwa myuuya mibi wakalomba kuti beendamwi, pele Jesu wakamupilusya, wakati, ³⁹"Kojoka kuli ndinywe alimwi ukabalwiide buzwide eeco Leza ncaakucitila." Nkabela muntu ooyu wakeenda kuzinguluka munzi oonse, kayabwambilzya Jesu nzyakamucitila. ⁴⁰Jesu naakapiluka, bantu boonse bakamutambula cakukondwa, nkaambo bakali kulindila nguwe. ⁴¹Eelyo kwakasika mwaalumi wakali kwiitwa kuti Jayilosi, walo wakali umwi wabeendelezi ba sinagogi, wakavwuntama kumalyato akumulomba kuti asike kung'anda yakwe ⁴²nkaambo mwanaakwe musimbi omwe biyo, wakalaamyaka iili kkumi ayibili, wakali cisidwe calufwu. Lino Jesu naakali kuyabweenda, makamu makamu aabantu akamubumbilila. ⁴³Nkabela mwanakazi umwi, wakali kuciswa kalobola kwamyaka iili kkumi ayibili, wakasinya lubono lwakwe loonse kubasilisi, aboobo taakwe awacikonzya kumusilika pe. ⁴⁴Wakasika musyule lya Jesu akuguma moombe wacisani cakwe, ndilyona biyo bulowa bwakacileka kuzwa. ⁴⁵Jesu wakabuzya, "Ino nguni wandiguma?" Lino boonse nibakakazya, Petulo wakati, "Mwami, mabunga abantu oonse alikuzingulukide alimwi balakuguma." ⁴⁶Pele Jesu wakati, "Nkwali wandiguma, nkaambo ndalivwa kuti nguzu zyazwa muli ndime." ⁴⁷Lino mwanakazi ooyu nakabona kuti walilwa kulisisa, wakaboola kabimba cakuyoowa akuliwala ansi kumpeela lya Jesu. Wakapandulula kubuleya boonse ncaakamugumina alimwi ambwakaponesegwa ciindi nciconya. ⁴⁸Mpamunya Jesu wakati kuli nguwe, "Mwanaangu, lusyomo lwako lwakuponya. Weende muluumuno." ⁴⁹⁵⁰Naakacili kwaamba, kwakasika muntu umwi kuzwa kung'anda ya Jayilosi, wakati, "Mwanaako wazimina.

Chapter 23

¹Inkamu yabantu banji yakanyamuka akutola Jesu kuli Pilato. ²Bakatalika kumubejekezya twaambo, bakati, "Twamujata muntu ooyu unyonganya cisi cesu, ulakasya kutela mitelo kumwami Siza, alimwi ulyaamba kuti munanike waLeza, Mwami." ³Pilato wakamubuzya, wakati, "Sena uli Mwami wama Juuda?" Jesu wakavwuwa wakati, "Waamba." ⁴Pilato wakati kuba paizi bapati alimwi akumbungano, "Taakwe amulandu ngundajana kumuntu ooyu." ⁵Pele bakazumanana, kabati, "Wabanyonganya bantu banji, wayiisya mucisi coonse ca Judiya, kutalikila ku Galileya lino ngoyu wasikookuno." ⁶Lino Pilato amvwe boobu, wakabuzya kuti sena ooyu muntu wakalikuzulilwa ku Galilaya. ⁷Eelyo naakavwa kuti wakali kulelwa kumwami Helodi, wakabatumba kuli Helodi walo wakali ku Jelusalemu muciiindi eeco. ⁸Helodi wakakondwa kapati nakabona Jesu nkaambo wakamuyanduula kwaciindi cilafwu kuti amubone, aboobo wakamvwide biyo mpuwo yakwe akuyandisisya kuti abone maleele ngakali kucita. ⁹Eelyo Helodi wakabuzya Jesu mibuzyo minji-mnji, pele Jesu takwe nakamuvwiila pe. ¹⁰Mpamunya bapaizi bapati abamayi bamilawo bakaswena munsu, akumubejekezya canguzu. ¹¹Eelyo Helodi abasilumamba bakwe bakaseka Jesu akumufwubaazya. Bakamusamika cisani cibotu cilamfwu akumubweedezya kuli Pilato. ¹²Mbumunya biyo buzuba oobu Helodi aPilato bakabamba cilongwe, nkaambo lutaanzi tibakali kuvwana pe. ¹³Pilato wakabunganya bapaizi bapati, abeendelezi alimwi abantu ¹⁴akubambila kuti, "Mwamuleta muntu ooyu kuli ndime mbuli muntu unyonganya bantu, alimwi amulange, ndamubuzya kubusyu bwanu, akujana kuti taako mulandu kwendelanya azintu nzimumutamikizya." ¹⁵Naba Helodi awalo, taakwe kaambo nkaajana ncinciceeco ncaamujosezya kuli ndiswe alimwi, pele taakwe ncakacita cikonzya kumujazya. ¹⁶Eelyo ulasubulwa biyo akulekezegwa. ¹⁷Cakali cilegwa ca Pilato kuti lyoonse muciiindi capobwe weleede kubaangunwida mwaange omwe. ¹⁸Pele nkamu yoonse yabantu yakoongola yakati, "Ooyu ajaigwe, twangunwide Bbanabbasi!" ¹⁹Bbanabasi wakalaangidwe akaambo kamanyongwe amwi akacitikide mu Jelusalemu alimwi akujaya muntu. ²⁰Pilato kayandisisya kuti Jesu angununwe, aboobo wakaindulula kubambila makani ngamunya. ²¹Pele bakoompolola, kabati, "Agagailwe, agagayilwe." ²²Pilato wakababuzya lwatatu wakati, "Nkaambo nzi, mbubiinzi mbwakacita muntu ooyu? Taakwe mulandu ngundajana uutamutole kulufwu. Nkikaambo kaako amanakusubulwa, ndilamulekezya." ²³Pele bakazumanana koongolola amajwi mapati, mukuyandisisya kuti agagailwe. Pele majwi aabo akamuzunda Pilato. ²⁴Aawo Pilato wakazumizwa kuti kucitwe mbuyanda. ²⁵Wakabangunwida yooyu ngubakayanda, wakalaangidwe akaambo kamannyongwe abujayi. Pele wakabapa Jesu mukuyanda kwabo. ²⁶Nibakacili kumutola munzila, bakaswanganya Simon waku Sailini, bamujata akumupa ciingano kuti acinyampule kayabutobela Jesu. ²⁷Inkamu mpati yabantu, abanakazi bakali kumuccilila bakaluuside kumwi kabamulila. ²⁸Pele Jesu wakabacebuka wakati, nobanakazi baku Jelusalemu, mutandilili pe, pele amulilile abana banu. ²⁹Nkaambo mazuba alasika ngibaya kwaamba kuti, 'Balilelekedwe batazyali abalaamada atatumbukwi, ankolo zyatakanyonkwa.' ³⁰Mpamunya bayakutalika kwambila milundu, 'Kamutulimba,' akutulundu kuti, 'Amutuvwumbe.' ³¹Ino kuti bacita boobu kucisamu nicicili citete, inga kuyakuba buti cakuyuma? ³²Bakatoleezya babbi bobilo kuti abalo bakajaigwe anguwe ³³Nibakasika kubusena bwiitwa kuti "Kapapa kamutwe," aalya bakamugagaila ababisyi baya bobilo- umwi kululyo lwakwe alimwi umwi kulumwesyi lwakwe. ³⁴Jesu wakati, "Taata kobalekelela, nkaambo tabazyi ncibacita." Eelyo bakabaana zisani zyakwe, akuumina njuka. ³⁵Mabunga mabunga abantu bakaliivwi kabalangilizya ciindi beendezi babo nibakali kumufwubazya kabati, "Wakavwuna bamwi. Kalivwuna awalo, kuti kali Kilisito munanike waLeza ooyo ngwakasala." ³⁶Abalo basikalumamba bakamuswida mate, bakaswena kuli nguwe akumupa waini wakalisaside, ³⁷akuti, "Kuti kolimwami wama Juuda, kolivwuna." ³⁸Atala amutwe wakwe bakali lembede majwi aaya, "Ooyu ngomwami wamaJuuda" ³⁹Umwi wababisyi wakagaidwe aawo wakamutukila kuti, "Sena tuli Kilisito? Kolivwuna andiswe utuvwune." ⁴⁰Pele umwi wakanyemena mweenzinyina wakati, "Tuyoowi Leza, mbukunga toonse tuli mucisubulo comwe biyo nguwe? ⁴¹Kumulandu wesu swebo ulitweelede kwendelanya ancitwakacita. Pele ooyu muntu taakwe mulandu ngwacitide." ⁴²Nakamana wakati, "Jesu, ukandiyeeeye wakusika kubwami bwako." ⁴³Jesu wakati kuli nguwe, "Kasimpe ndakwambila, sunu unooli andime mu Paladizo" ⁴⁴Lino cakali ciindi cawoola lyacisambomwe acilungu-lungu, kwakaba mudima nyika yoonse kusikilka kumangolezya ⁴⁵ciindi zyuba nilyakasiya mbi. Mpamunya mulembo wa mutempele wakazapulwa mutubeela tobilo. ⁴⁶Eelyo Jesu wakoongolola mujwi pati, wakati, "Taata, mumaanza aako ndubikka muuya wangu." Mbwakamana biyo kwaamba majwi aaya, wakafwa. ⁴⁷Lino silumamba nakabona cakacitika, nwakalumbaizya Leza wakati, "Masimpe ooyu muntu waliluleme." ⁴⁸Bunji bwabantu bakaboola kuzikulangilizya kubusena oobu, bakabona zyoonse zintu zyakacitika eelyo bakajokela kabayabulyuma-uma azyamba. ⁴⁹Pele aabo boonse bakalimuzyi, abamanakazi bakali kumutobela kuzwa ku Galilaya, bakaivwi kulaale, kabalangilizya nizicitika zintu eezi. ⁵⁰Kwakali muntu wakali kutegwa Joseph, wakali mukabunga kabeendelezi. Wakali mubotu moyo, alimwi wakali luleme. ⁵¹Ooyu munta

taakazumina kumizeezo amicito yabo pe. Wakali kuzwa ku Alimataya, munzi wama Juuda, alimwi wakali kulangila bwami bwa Leza.⁵²Wakasika kuli Pilato, akulomba mutumba wa Jesu.⁵³Wakuuselusya, akuzambaila mumulembo utuba, akuulazika mucuumbwe cakafwalidwe mukati kabbwe, ooko kwalo kwatakazikkidwe nabani.⁵⁴Bwakali buzuba bwakuli bambila, abuzuba bwa Nsabata bwakalaafwi kutalika.⁵⁵Bamanakazi bakali aJesu kuzwa ku Galilaya bakatobela akuya kubona cuumbwe amutumba wakwe mbuwakalazikwa.⁵⁶Bakapiluka kumunzi akuyakubamba mafwuta atununkilizyo. Mpamunya mubuzuba bwa Nsabata, bakalyookezya kwendelanya amulawo.

Acts

Chapter 1

¹Mulugwalo lwakusanguna ndakalemba, Teofilo, wakaamba Jesu zintu zyoonse nzyakacita akuiisya. ²Kuskila buzuba mbwakatolwa kujulu, nakamana kupa malailile kwiinda Muuya Uusalala kuli bapositolo mbakasalide. ³Nakamana kupenga, wakalitondezya kuli mbabo kwiinda munzila zinji. Kwamazuba makumi one wakabonenakuli mbabo, alimwi wakaamba makani abulelo bwa Leza.⁴Elyo kaswengene ambabo, wakalailila kuti batazwi mu Jerusalemu, pele balindile cishomyo ca Taata, "Mulamvwa kulindime ⁵kuti Johani wakamubbizya ameenda, pele muya kubbizigwa a Muuya Uusalala mumazuba mashoonto.⁶Nibakabungene antoomwe anguwe bakamubuzya, " Mwami , sena nciciindi ecino noyakubambulula bulelo bwa Israeli?" ⁷Wakati kuli mbaabo, "Tacili kulindinywe kuziba ziindi nikuba mazuba ngakabikka Taata munguzu zyakwe. ⁸Pele muyakutambula nguzu ciindi Muuya Uusalala wakusika kulindinywe, alimwi muya kuba bakamboni bangu mu Jerusalemu alimwi a mu Judiya moonse amu Samaria, kusikila kumamanino anyika."⁹Lino Mwami Jesu nakamana kwaamba zintu zyoonse, mbuli mbubakalungumene kulanga kujulu, wakanyamunwa alimwi kumbi lyakamusisa kumeso abo. ¹⁰Kabacizumanana kulanga mukati kajulu mbuli mbwakali kuunka, mpamunya, baluumi bobilo bakaimikila kuli mbabo kabasamide zisani zituba. ¹¹Bakaamba kuti, " Nywebo noba Galilaya ino nkaambo nzi mulimvwi akulanga mukati kajulu? Ooyu jesu wabwezegwa kutolwa mukati kajulu uya kujoka munzila njoona mbuli mbumwamubona kaunka mukati kajulu."¹²Lino bakajoka ku Jerusalemu kuzwa kumulundu wiitwa kuti Oliva, uli afwafwi aku Jerusalemu, kasinzo kakuzwa kooko kakali kafwafwi kapati. ¹³Lino nibakasika, bakunka mung'anda yamujulu, mubakali kukkala. Bakali, Petro, Johani, Jakobo, Andileya Filipo, Thomasi, Bartholmeya, Mateyo, Jakobo mwana Alifasi, Simoni zeloti, alimwi a Judasi mwana a Jakobo. ¹⁴Boonse bakajisi muzeezo omwe wakupaila, antoomwe abanakazi, Maria banyina Jesu alimwi ababunyina. ¹⁵Kumazuba ayo Petro wakaimikila akati kababunyina, antoomwe bakasikde kumwaanda amakumi obilo, akuti ¹⁶" Bakwesu, ncibotu kuti malembe azuzike mbuli Muuya Uusalala mbuwakaamba kumulomo wa Davida kujatikizya Judasi, walo wasololela basikujata Jesu.¹⁷Nkaambo wakali umwi wesu alimwi wakatambula ciibela camulimo wesu."¹⁸Lino ooyu mwaluumi wakaula muunda kuzwa kumali ngakatambula atasalali , amane wakalyangilila, awalo mubili wakwe wakabboloka abula bwakwe bwakafwasuka. ¹⁹Boonse abo bakala mu Jerusalemu bakamvwa makani aya, lino bakaita muunda oyu mumushobo wabo kuti " Akeldama," kokwaamba kuti , " Muunda wa Wabulowa."²⁰" Mbuli mbukulembdwe mubbuku lya Intembauzyo, ' Amuleke muunda wakwe ube cisesemyo, alimwi kutabi muntu ukkala muli nguwe; ' Amubike muntu umwi abweze cibeela cakwe mubusololi.²¹Ncibotu kuti umwi wabaluumi wakatusanga kuzwa ciindi Mwami Jesu nakaunka akati kesu, ²²kuzwa kumatalikilo alubbizyo lwa Johani mubbapatizi kusikila kubuza Jesu nakabwezegwa kuzwa kuli ndiswe, abe kamboni wabubuke bwakwe andiswe." ²³Bakabika kumbele lyabo baluumi bobilo, Josefa wakali kwiitwa kuti Bbanabbasi, alimwi wakali kwiita Jusitasi alimwi a Matiasi.²⁴Bakaipaila akwaamba kuti, " Mwami, ebo nduwe uzi myoyo yabantu boonse, tutondezye akati kabaluumi bobilo aba nguwasala ²⁵kuti abweze cibeela mumulimo oyu Judasi ngwakaleka akuunka kubusena bwakwe."²⁶Elyo nikamana kupaila, bakawaala cisolo, lino cakawida Matiasi alimwi wakabalilwa kuli balikkumi a omwe wa bapositolo.

Chapter 2

¹Nibwasika buzuba bwa Pentecost bakali antoomwe mubusena bomwe. ²Mpamunya mumuzumina mbuli guwo wakasika kuzwa kujulu, akuvuzya ng'anda yoonse mubakali kukkala. ³Kwakalibonya milaka kuli mbabo mbuli mulilo, yakapegwa kuli umwi aumwi. ⁴Boonse bakazuzigwa a Muuya Uusalala akutalika kwaambula mumilaka imwi, mbuli Muuya mbwakabapa. ⁵Lino kwakali bama Juda bakali kukkala mu Jerusalemu, bantu ba Leza, kuzwa kumasi oonse ali ansi ajulu. ⁶Lino ooyu muzuzumina wakaamvwugwa, bakasika mubunji atoomwe alimwi bakali nyongene nkaambo aumwi wakabamvwa kabambaula musyobo wabo. ⁷Bakagambwa akwaankamana, bakati, "Ncobeni, sena tabali boonse abaaba baambaula ci Galileya?" ⁸Nkaambo nzi ncibatumvwa, aumwi ulambaula mumulaka wesu mutwakazyalilwa. ⁹Ba Patiya, aba Mediya, aba Elamitesi, abaabo bakkala ku Mesopotamiya, mu Judiya aku Cappadociya, mu Pontusi aku Asiya, ¹⁰ba Fuligiya alimwi aba Pamfuliya mu Egipita ambazu zya Libya kusikila ku Cyreni, abeenzu bazwa ku Roma, ¹¹Ba Juda batobela lukondo lwaba Juda aba Kiliti aba Alabiasi twabamvwa kabaambaula milimo mipati ya Leza mumisyobo yesu. ¹²Boonse bakagambwa akwaankamana; bakati kuli umwi aumwi, "caamba nzi eeci?" ¹³Bamwi bakaseka akuti, "Bakolwa waini mupya." ¹⁴Pele Petro wakaimikila abali kkumi a omwe, waka pozomoka ajwi lyakwe, akwaamba kuli mbabo, "Nobaalumi bamu Judiya andinywe nyoonse nomukkala mu Jerusalemu, eeci cizibwe kuli ndinywe akuswiilila majwi angu. ¹⁵Aba bantu tabakoledwe mbuli mbumwababona, mbulili woola lyatatu mubuzuba. ¹⁶Pele ncincico cakaambwa kwiinda kumusinsimi Joeli: ¹⁷'Ciyakuba mumazuba amamanino,' mbwaamba Leza, 'ndiyakutila Muuya wangu kunyama yoonse. Bana banu basankwa abasimbi baya kusinsima, abaalumi banini baya kubona zilengaano, abaalumi banu patati baya kulota ziloto. ¹⁸Ncobeni kubazike bangu abamakaintu mumazuba aayo ndiya kutila Muuya wangu, alimwi baya kusinsima. ¹⁹Ndiya kutondezya zigambyo ansi anyika, bulowa, mulilo asikunku wabusi. ²⁰Izuba liyakuba mudima awalo mweezi uyakuba bulowa kabutana sika buzuba bupati bubambidwe bwa Mwami. ²¹Ciya kuba eeci kuli yooyo wiita zina lya Mwami uya kufutulwa. ²²Nibaalumi ba Israeli, kamuswiilila majwi aaya: Jesu waku Nanzareta gwakamutondezya Leza amilimo mipati a maleele a zitondezyo eezyo Leza zyakacita kwiinda muli nguwe akati kanu, mbuli mbumuzi lwanu. ²³Ooyu mwaalumi wakaabwa amakanze a Leza alimwi alulizibo; andinywe, amaanza abantu batakwe mulawo, bakamujaya akumukankamina aciingano. ²⁴Pele Leza wakamubusya, akumwaangununa kuzwa kunyika yabafu, nkaambo ticakalikukonzeka kuli nguwe kukkalilila. ²⁵Mbuli Davida mbwaamba kulinguwe, 'Ndakamubona Mwami lyoonse kumbele lyabusyu bwangu, kali kumbali kujanza lyangu lyalulyo kutegwa nditazungaani. ²⁶Nkaambo kaako moyo wangu wakakkomana amulaka wangu wakasekelela. Ayalo nyama yangu iyakukkala mukulangila. ²⁷Nkaambo tokooyosiya muya wangu mucikalilo cabafu, nikuba kulekela Uusalala kuti abole. ²⁸Wakandipa kuziba nzila yabuumi; uya ndivuzya kukkomana abusyu bwako. ²⁹Nobakwesu, ncibotu kulindime kwaambaula kuli ndinywe kabotu kabotu zyasikale wesu Davida, kuti wakafwa akuzikwa, acuumbwe cakwe cilandiswe kusikila sunu. ³⁰Nkaambo kaako, wakali musinsimi wakaziba kuti Leza wakamusyomezya cikonke kuli nguwe kuti uyakugusya omwe mulunyungu lwakwe uyakuba mwami mbuli nguwe. ³¹Wacibona ciya kucitika kumbele akwaamba zyakubuka kwa Jesu, kuti takamusiyi mucikalilo cabafu, nikuba mubili wakwe taukaboli. ³²Jesu oyu ngu Leza wakamubusya, nkaambo kaako toonse tuli bakamboni. ³³Nkaambo kaako wakalemekwa kukuboko kwalulyo lwa Leza akutambula cisyomyo ca Muuya Uusalala kuzwa kuli usi, wakatila ncomubona a kumvwa. ³⁴Davida taakwe nakaunkide kujulu, pele wakati, 'Mwami wakaamba ku Mwami wangu, 'Kala akuboko kwangu kwalulyo ³⁵kusikila nkacite basinkondo nyoko kuti babe cilyato camaulu aako.' ³⁶Aboobo boonse ba Israeli muzibe kuti Leza Ngwabikide kuti abe Mwami alimwi Kristo, ngonguwe Jesu ngumwaka kankamina aciingano. ³⁷Lino nibamvwa ceeci, bakayaswa mumyoyo, bakati kuli Petro akuli bamwi bapostolo, "Bakwsesu, cinzi citukonzya kucita?" ³⁸Mpamunya Petro wakati kuli mbabo, "Amweempwe akubbizigwa, kuli umwi wanu, muzina lya Jesu Kristo mukulekelelwa kwazibi zyanu, alimwi muya kutambula cipego ca Muuya Uusalala. ³⁹Mbuli cisyomyo kuli ndinywe akubana banu akuli boonse bali kule, mbuli bantu banji Mwami Leza mbaya kwiita. ⁴⁰A majwi amwi mapati wakabaambila wakati, "Amulivune kucisubulo ceelede bantu babi basunu." ⁴¹Lino bakatambula majwi akwe amane bakabbizya aboobo bakayungizigwa mubuzuba obo kumweele bakali zyuulu zyotatwe. ⁴²Bakalipa kubapostolo munjiisyo amubukombi akukomona cinkwa akumipailo. ⁴³Kuyowa kwasika kuli boonse alimwi zigambyo zinji azitondezyo zyakacitwa kwiinda mubapostolo. ⁴⁴Boonse basyomi bakali antoomwe alimwi bakajisi zintu zikozyene, ⁴⁵alimwi bakasambala zintu alubono lwabo lino bakapa kuli umwi aumwi mukubula kwakwe. ⁴⁶Lino buzuba abuzuba bakali kubunga mumuzeezo omwe mutempele. Bakali kukomona cinkwa mumaanda, alimwi bakali kwaabana cakulya cakukondwa amyoyo miteete, ⁴⁷bakali kulumbaizya Leza akuba alubomba kubantu boonse, alimwi buzuba abuzuba Mwami wakali kungiizya mweelwe wababo bafulwa.

Chapter 3

¹Lino Petro a Johani bakeenda kuya mutempele aciindi cakupaila, ciindi ca cilungulungu. ²Eelyo mwaalumi wakali mulema kuzwa mwida muli banyina wakali kutolwa kumulyango watempele wiitwa kuti Bweebesi. Bakalikunga lyoonse balamubika awo kutegwa kalombeleda zipego kubantu bakali kunjila mutempele. ³Nakabona Petro a Johani kabayanda kunjila mutempele, wakabalomba kuti bamupe cipego. ⁴Petro, wakamulangisisya kumeso aakwe, bakali a Johani, wakati, " Tulange." ⁵Mpamunya mulema wakabalanga, kayeeya kuti balamupa cintu cimwi. ⁶Pele Petro wakati, " Siliva a ngolige tatujisi, pele ndilakupa eeco ncindijisi. Muzina Iya Jesu Kristo waku Nanzareta, nyamuka weende." ⁷Wakamujata kwanza kwakwe kwalulyo, amane Petro wakamwimikizya, mpamunya maulu a ngo zyakwe zyakayumisigwa. ⁸Wakasotoka, akutalika kweenda; alimwi wakanjila aba Petro a Johani mutempele, keenda, kasotoka, akulumbaizya Leza. ⁹Bantu boonse bakamubona keenda akulumbaizya Leza. ¹⁰Bakamuziba kuti ngomulombi, wakali kulomba zipego amulyango weebeka watempele; bakankamana akugambwa kuli ceeco cakacitika kuli nguwe. ¹¹Kajatilide kuli Petro a Johani, bantu boonse bakalundukila kuli mbabo mukkota lyakali kwiitwa kuti ndilya Solomoni, bagambwa kapatu. ¹²Eelyo Petro nakabo ceeci, wakabavwila bantu, " Nywebo nobana Israeli, ino mugambwa nzi? Nkaambo nzi mutulanga boobu, mbuli kuti twabelesya nguzu na buleza bwesu kuti ayende?" ¹³¹⁴Leza wa Abrahamu

1 Peter

Chapter 5

¹Lino ndiyakwambila bapati bali akati kanu, andime, ndili mupati mbuli mbabo alimwi ndili umwi wabakamboni wamapenzi akilisitu alimwi ndili yooyo uyakwabanya mubulemu buyakuyubununwa: ²Amube bembezi babutanga bwa Leza buli akati kanu, mbuli beembezi-kutali kuti muleelede, pele akaambo kakulyaaba, mbumunya Leza mbwaciyanda-kutali kwakubamba kwampindu, pele cakuyandisisya. ³Mutabelesyi kami-kami kuli baabo mbumwapegwa kweembela. Pele, amube mukozyanyo kubutanga. ⁴Eelyo mweembezi mupati aakuyubununwa, muyakutambula misini uutanunsuki wabulemu. ⁵Mbumunya oobu, andinywe nobaalumi banike-nike, amulibombye kubapati. Lwanu nyoonse, amulisamike buteete alimwi akugwasyana. Nkaambo Leza ulabakazya basikulisumpula, pele ulapa luzyalu kuli balifwiinsya. ⁶Aboobo amulifwiinsye kujanza Iya Leza kutegwa mukasumpulwe kuciindi ceelede. ⁷Amwabikke makataazyo aanu oonse kuli nguwe nkaambo ulamukwabilila. ⁸Amulibatamike, amucenjele. Sinkondonyoko Satani ulendeenda akati kanu mbuli syuumbwa uvwuluma, kayandula yooyo ngwatalume. ⁹Amulwane anguwe. Amuyume mulusyomo lwanu. Mulizyi kuti banabokwanu munyika yoonse balimupenzi ngamunya aaya. ¹⁰Mwakumana kupenga kwakaindi kaniini buyo, Leza siluzyalu loonse, ooyo wakamwiita mubulemu bwakwe muli kilisitu, uyakumusalazya, kumuzumina, kumuyumya alimwi akumubambulula. ¹¹Kuli nguwe akube bwami butamani lyoonse alyoonse. Amen. ¹²Ndamubweza Silivanasi mbuli mukwesu silusyomo, alimwi ndamulembela jwi kwiinda muli nguwe. Ndamukulwaizya cakasimpe akumulungulwida kuti nzinda kalemba nzyamasimpe muluzyalu Iya Leza. Amwime nji muli ngawo. ¹³Imwanakazi uuli mu Bbabbiloni, iwakasalwa antoomwe andinywe, ulamwaanzya. Awalo Maako, mwanaangu, ulamwaanzya. Amwaanzyanne a lumyoonto lwaluyando. ¹⁴Luumuno alube kuli ndinywe nyoonse nomuli muli Kilisito.

2 John

Chapter 1

¹Kuzwa kumupati kuya kumwanakazi usalidwe abana bakwe, ngondiyanda mukasimpe- alimwi kutali biyo ndime ndilikke, pele abaabo boonse bakazyiba kasimpe- ²nkaambo kakasimpe kali muli ndiswe alimwi luyakuba aandiswe kwalyoonse alyoonse. ³Luse, lweengelelo, aluumuno zinakuli andiswe kuzwa kuli Leza Taata a Jesu Kilisito, Mwanaakwe Taata, mukasimpe amuluyando. ⁴Ndakondwa kapatu mukuti ndajana bana banu bamwi beendela mukasimpe, mbumunya mbuli mbutwakautambula mulawo ooyu kuzwa kuli Taata. ⁵Lino ndakulomba, omwanakazi- kutali kuti ndakulembela mulawo mupya pe, pele ngumunya ngutwakajisi kuzwa kumatalikilo-

waamba kuti tweelede kuyandana. ⁶Luyando ndoolu, tweelede kweenda kutobela milawo yakwe. Ooyu nguumulawo, muleelede kweenda muli nguwo, mbumunya mbumwakavwa kale kuzwa kumatalikilo. ⁷Nkaambo basilweeno banjaanji bamwaikide kale munyika, alimwi tabeempwi kuti Jesu Kilisito wakaba muntu ncobeni. Oobu mbusilweeno alimwi mbusinkondonyina aKilisito. ⁸Amulilange, kutegwa mutasweekelwi zintu nzimwakabelekela kale, pele kutegwa mukatambule bulumbu bwanu buzwide. ⁹Kufwumbwa yooyo uuzumanana alimwi uutakkali mulwiiyo lwa Kilisito tajisi Mwami. Pele ooyo uukkala mulwiiyo lwa Kilisitu ngonguwe ujisi boonse Taata a Mwana. ¹⁰Kufwumbwa kuti umwi wasika kuli ndinywe akutaleta lwiiyo oolu, mutamutambuli mung'anda yanu alimwi mutamwanzyi pe. ¹¹Kuli yooyo wamwaanzya ulapegwa milimo yakwe mibiji. ¹²Ndilijisi zintu zinji zyakuti ndimulembele, pele tindayanda kuti ndimulembele apepa awinki. Nikubaboobo, ndilaboola kuli ndinywe tukabandike cakulangana, kutegwa tukabe akukondwa kuvwide. ¹³Bana bamucizyi wanu musale balamwaanzya.